

Anonymiseret version

Oversættelse

C-583/23 – 1

Sag C-583/23 [Delda] ⁱ

Anmodning om præjudiciel afgørelse

Dato for indlevering:

22. september 2023

Forelæggende ret:

Cour de cassation - Chambre criminelle (Frankrig)

Afgørelse af:

19. september 2023

Appellant:

AK

Indstævnt:

Ministère public

[Udelades]

[Udelades]

19. SEPTEMBER 2023

[Udelades]

[Udelades]

DOM AFSAGT AF COUR DE CASSATION, CHAMBRE CRIMINELLE
(KASSATIONSDOMSTOL, AFDELINGEN FOR STRAFFESAGER)

af 19. september 2023

AK har iværksat appel til prøvelse af dommen afsagt af chambre de l'instruction (undersøgelsesafdelingen) ved cour d'appel (appeldomstol) i Paris, [udelades] den

ⁱ Den foreliggende sags navn er et vedtaget navn. Det svarer ikke til navnet på nogen af sagens parter.

20. april 2022, hvorved der i forbindelse med fuldbyrdelsen af en europæisk efterforskningskendelse udstedt af de spanske myndigheder blev truffet afgørelse vedrørende AK's påstand om annullation af sagsakter.

[Udelades]

chambre criminelle de la Cour de cassation (afdelingen for straffesager ved kassationsdomstolen), [udelades] har afsagt den foreliggende dom.

Faktiske omstændigheder og retsforhandlinger

- 1 Nedenstående følger af den appellerede dom og af sagsakterne.
- 2 Den 1. marts 2021 udstedte de spanske judicielle myndigheder en europæisk efterforskningskendelse til de franske myndigheder med anmodning om, at AK, som var frihedsberøvet i Frankrig til afsoning af straf, blev gjort bekendt med den tiltale, som blev rejst den 30. september 2009 af den centrale forundersøgelsesret i Madrid, således at AK sammen med sin advokat, kunne »gøre indsigelser«.
- 3 Den 19. juli 2021 gjorde forundersøgelsesdommeren, ved protokollat, den tiltalte og dennes advokat bekendt med den nævnte tiltale og gav dem begge en kopi af denne på spansk og indhentede udtalelser fra parten og dennes advokat.
- 4 AK anlagde den 20. juli et annullationssøgsmål mod denne afhøring ved chambre de l'instruction (undersøgelsesafdelingen).

Prøvelse af anbringendet

Anbringendets første led

Anbringendets indhold

- 5 Anbringendet kritiserer den appellerede dom i det omfang det heri blev fastslået, at der ikke var grundlag for at annullere protokollatet fra afhøringen i forbindelse med en anmodning om retshjælp i en international straffesag af 19. juli 2021, idet:

»1°/ der ikke, inden for rammerne af en europæisk efterforskningskendelse, kan anmodes om at få meddelelse om en tiltalerejsning, der har medført en kendelse om varetægtsfængsling og kaution indenfor 24 timer efter meddelelse herom, da der ellers ville ske beslaglæggelse af den anklagedes ejendom op til dette beløb, da meddelelsen om tiltalerejsningen ikke udgør en gennemførelse af efterforskning med henblik på at opnå bevismateriale vedrørende en strafbar handling, idet der ikke kan anmodes om at få meddelelse om tiltalerejsningen selv i det tilfælde, at myndighederne i udstedelsesstaten også anmoder personen om at fremsætte sine bemærkninger til de forhold, der er nævnt i tiltalen, som den er meddelt, og idet undersøgelsesafdelingen, ved at have afsagt dom om det

modsatte, tilsidesatte artikel 1 i direktiv 2014/41/EU og artikel 694-16 i code de procédure pénale (straffeprocessloven).«

Svar fra Cour de cassation (appeldomstol)

- 6 For at forkaste anbringendet om ugyldighed, hvorefter de spanske myndigheders anmodning ikke falder inden for anvendelsesområdet for de europæiske efterforskningskendelser, der er fastlagt i artikel 694-16 i code de procédure pénale (straffeprocessloven), fastslås det i den appellerede dom navnlig, at de spanske myndigheder ikke kun sørgede for, at AK blev gjort bekendt med tiltalerejsningen, men ligeledes gav AK mulighed for at »gøre indsigelser«.
- 7 Dommerne tilføjer for det første, at det i feltet »Begrundelse for udstedelse af den europæiske efterforskningskendelse« er præciseret, at de ønskede akter er en del af »efterprøvelsen af de begåede forhold med alle de omstændigheder, der kan påvirke kvalifikationen heraf og lovovertrædernes skyld«, og for det andet, at selv om de spanske myndigheder ikke havde afkrydset feltet »afhøring af en mistænkt eller en tiltalt« i den tilhørende formular, havde de klart anmodet om, at den franske undersøgelsesdommer ved protokollat indhentede AK's udtalelser om de handlinger, den pågældende var mistænkt for at have begået.
- 8 Dommerne fastslår, idet den tiltalte sammen med sin advokat, og under overholdelse af retten til forsvar, blev anmodet om at præcisere sin holdning til omstændighederne, havde de spanske myndigheder således søgt at gennemføre efterforskning med henblik på at fremskaffe beviser vedrørende en strafbar handling.
- 9 Det følger af artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/41/EU af 3. april 2014 om den europæiske efterforskningskendelse i straffesager, at en sådan akt er en retsafgørelse, som er udstedt eller godkendt af en judiciel myndighed i en medlemsstat (»udstedelsesstaten«) for at få en eller flere specifikke efterforskningsforanstaltninger udført i en anden medlemsstat (»fuldbyrdesstaten«) med henblik på at fremskaffe bevismateriale i overensstemmelse med dette direktiv.
- 10 Direktivets artikel 3 fastsætter, at den europæiske efterforskningskendelse omfatter alle efterforskningsforanstaltninger med undtagelse af oprettelsen af et fælles efterforskningshold og indsamling af bevismateriale inden for et sådant efterforskningshold.
- 11 Det ovennævnte direktiv blev gennemført ved artikel 694-15 ff. i code de procédure pénale (straffeprocessloven), og lovens artikel 694-16 definerer den europæiske efterforskningskendelse som en retsafgørelse udstedt af en medlemsstat, udstedelsesstaten, hvorved en anden medlemsstat, fuldbyrdesstaten, ved anvendelse af formularer, der er fælles for alle medlemsstater, anmodes om inden for en vis frist på sit område at gennemføre efterforskning med henblik på at fremskaffe bevismateriale vedrørende en strafbar

handling eller at videregive bevismateriale, som fuldbyrdelsesstaten allerede er i besiddelse af.

- 12 Appellanten gør gældende, at for så vidt angår den anfægtede europæiske efterforskningskendelse anmodede de spanske myndigheder om, at AK blev gjort bekendt med kendelsen om varetægtsfængsling og kautionen på 30 000 EUR inden for 24 timer efter meddelelse herom, da der ellers ville ske beslaglæggelse af den anklagedes ejendom op til dette beløb, og de nævnte myndigheder tilføjede, at AK, sammen med sin advokat, kunne »gøre indsigelser mod tiltalerejsningen«.
- 13 Appellanten fastholder, at udstedelsen af en europæisk efterforskningskendelse ikke kan have til formål »at give meddelelse om anklagerne og forkynde, at der er indledt en sag ved en pådømmende ret«, idet en sådan orientering kan ske ved hjælp af andre samarbejdsværktøjer, navnlig artikel 696-44 i code de procédure pénale (straffeprocessloven).
- 14 Avocat général (generaladvokaten) ved Cour de cassation (kassationsdomstol) vurderer derimod, at den europæiske efterforskningskendelse, som i det foreliggende tilfælde indeholder efterforskningsforanstaltninger, der uløseligt hænger sammen med meddelelsen om tiltalerejsningen mod AK og indhentning af dennes bemærkninger af en dommer med tilstedeværelse af en advokat, med henblik på at respektere retten til forsvar udgør en gennemførelse af en efterforskning med henblik på at fremskaffe bevismateriale vedrørende en strafbar handling.
- 15 Den Europæiske Unions Domstol har endnu ikke taget stilling til en europæisk efterforskningskendelses materielle anvendelsesområde, eller nærmere bestemt hvorvidt den også omfatter meddelelsen om tiltalerejsning, herunder kendelsen om fængsling og kaution.
- 16 Det synes ikke muligt at antage, at den korrekte anvendelse af EU-retten er så indlysende, at den ikke giver anledning til nogen rimelig tvivl. Der er således anledning til at stille følgende præjudicielle spørgsmål.

PÅ GRUNDLAG AF DISSE PRÆMISSER:

Forelægges den Europæiske Unions Domstol følgende spørgsmål til præjudiciel afgørelse:

Skal artikel 1 og 3 i direktiv 2014/41 fortolkes således, at de ikke er til hinder for, at en medlemsstats judicielle myndighed udsteder eller godkender en europæisk efterforskningskendelse med henblik på dels at orientere den tiltalte om tiltalerejsningen, herunder en kendelse om fængsling og kaution, dels at afhøre den tiltalte, således at den pågældende sammen med sin advokat kan fremsætte sine bemærkninger til omstændighederne oplyst i den nævnte tiltalerejsning?

[Udelades]